

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

N° 112

Wednesday, April 12, 2017

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

Le mercredi 12 avril 2017

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day	Griffin	McPhedran	Seidman
Baker	Dean	Harder	Mercer	Sinclair
Batters	Downe	Hartling	Mitchell	Smith
Bellemare	Doyle	Housakos	Mockler	Stewart Olsen
Bernard	Duffy	Kenny	Moncion	Tannas
Beyak	Dupuis	Lankin	Munson	Tkachuk
Black	Dyck	Lovelace Nicholas	Neufeld	Unger
Boisvenu	Eggleton	MacDonald	Ogilvie	Verner
Bovey	Enverga	Maltais	Omidvar	Wallin
Brazeau	Forest	Manning	Pate	Watt
Carignan	Fraser	Marshall	Patterson	Wells
Christmas	Frum	Martin	Petitclerc	Wetston
Cools	Furey	Marwah	Plett	White
Cordy	Gagné	Massicotte	Pratte	Woo
Cormier	Galvez	McCoy	Ringuette	
Dagenais	Gold	McInnis	Runciman	
Dawson	Greene	McIntyre	Saint-Germain	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day	Griffin	McPhedran	Seidman
Baker	Dean	Harder	Mercer	Sinclair
Batters	Downe	Hartling	Mitchell	Smith
Bellemare	Doyle	Housakos	Mockler	Stewart Olsen
Bernard	Duffy	Kenny	Moncion	Tannas
Beyak	Dupuis	Lankin	Munson	Tkachuk
Black	Dyck	Lovelace Nicholas	Neufeld	Unger
Boisvenu	Eggleton	MacDonald	Ogilvie	Verner
Bovey	Enverga	Maltais	Omidvar	Wallin
Brazeau	Forest	Manning	Pate	Watt
Carignan	Fraser	Marshall	Patterson	Wells
Christmas	Frum	Martin	Petitclerc	Wetston
Cools	Furey	Marwah	Plett	White
Cordy	Gagné	Massicotte	Pratte	Woo
Cormier	Galvez	McCoy	Ringuette	
Dagenais	Gold	McInnis	Runciman	
Dawson	Greene	McIntyre	Saint-Germain	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Government Notices of Motions**

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Address by Malala Yousafzai, to Members of both Houses of Parliament, delivered Wednesday, April 12, 2017, together with all introductory and related remarks, be printed as an appendix to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator MacDonald tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Summer Meeting of the Western Governors' Association, held in Jackson Hole, Wyoming, United States of America, from June 12 to 14, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-1043.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Annual Summer Meeting of the National Governors Association, held in Des Moines, Iowa, United States of America, from July 14 to 17, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-1044.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Annual National Conference of the Council of State Governments, held in Colonial Williamsburg, Virginia, United States of America, from December 8 to 11, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-1045.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Préavis de motions du gouvernement**

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Day,

Que l'adresse de Malala Yousafzai, prononcée le mercredi 12 avril 2017 devant les deux Chambres du Parlement, de même que les présentations et les observations qui s'y rapportent, soient imprimées sous forme d'annexe aux *Débats du Sénat* de ce jour et constituent partie intégrante des archives de cette Chambre.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur MacDonald dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion d'été de la « Western Governors' Association », tenue à Jackson Hole, Wyoming (États-Unis d'Amérique), du 12 au 14 juin 2016.—Document parlementaire n° 1/42-1043.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion estivale annuelle de la « National Governors Association », tenue à Des Moines, Iowa (États-Unis d'Amérique), du 14 au 17 juillet 2016.—Document parlementaire n° 1/42-1044.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la conférence nationale annuelle du « Council of State Governments », tenue à Colonial Williamsburg, Virginie (États-Unis d'Amérique), du 8 au 11 décembre 2016.—Document parlementaire n° 1/42-1045.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY

Ordered, That Order No. 26 under **OTHER BUSINESS, Reports of Committees - Other**, be brought forward.

Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*Budget—study on the current and emerging issues of the banking sector and monetary policy of the United States—power to travel*), presented in the Senate on April 11, 2017.

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That Order No. 24 under **OTHER BUSINESS, Reports of Committees - Other**, be brought forward.

Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*Budget—study on the issues relating to the human rights of prisoners in the correctional system*), presented in the Senate on April 11, 2017.

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Dawson, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

GOVERNMENT BUSINESS

Motions

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, notwithstanding the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate continue sitting on Wednesday, April 12, 2017, pursuant to the provisions of the Rules, until the conclusion of Government Business;

That the provisions of rule 3-3(1) be suspended on that day;

That, once government business is complete on that day, the Senate stand adjourned if it is after 4 p.m.; and

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade and the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to sit after 4 p.m. even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DU JOUR

Ordonné : Que l'article n° 26 sous les rubriques **AUTRES AFFAIRES, Rapports de comités - Autres**, soit avancé.

Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*Budget—étudier les questions actuelles et émergentes dans le secteur bancaire et la politique monétaire aux États-Unis—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 11 avril 2017.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Greene, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l'article n° 24 sous les rubriques **AUTRES AFFAIRES, Rapports de comités - Autres**, soit avancé.

Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*Budget—étude sur les questions des droits de la personne des prisonniers dans le système correctionnel*), présenté au Sénat le 11 avril 2017.

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Dawson, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Motions

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que, nonobstant l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat poursuive ses travaux le mercredi 12 avril 2017, conformément aux dispositions du Règlement, jusqu'à la conclusion des Affaires du gouvernement;

Que l'application de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue ce jour-là;

Que le Sénat s'ajourne à la fin des Affaires du gouvernement ce jour-là, si l'heure a dépassé 16 heures;

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international et le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soient autorisés à siéger après 16 heures même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the third reading of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, as amended.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, with amendments to which it desires its concurrence.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the third reading of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, as amended.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Frum moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen:

That Bill C-6, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended:

- (a) in clause 1, on page 1, by deleting lines 17 and 18;
- (b) by deleting clause 8, on page 4;
- (c) in clause 14, on page 6, by replacing lines 6 to 8 with the following:
“14 Paragraph 5(1)c) of the Citizenship Act, as it read immediately before the day on which subsection 1(1) comes into force, applies”; and
- (d) in clause 27, on page 9, by replacing line 1 with the following:

“27 (1) Subsections 1(1) and (7)”.

After debate,
A point of order was raised with respect to the receivability of the amendment.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, tel que modifié.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, avec des amendements pour lesquels il sollicite son agrément.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, tel que modifié.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénatrice Frum propose, appuyée par l'honorable sénatrice Stewart Olsen,

Que le projet de loi C-6, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

- a) à l'article 1, à la page 1, par suppression des lignes 17 et 18;
- b) par suppression de l'article 8 à la page 4;
- c) à l'article 14, à la page 6, par substitution, aux lignes 6 à 9, de ce qui suit :
« 14 L'alinéa 5(1)c) de la Loi sur la citoyenneté, dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 1(1), s'applique à la personne dont la demande de ci- »;
- d) à l'article 27, à la page 9, par substitution, à la ligne 1, de ce qui suit :

« 27 (1) Les paragraphes 1(1) et (7) ».

Après débat,
Un rappel au Règlement est soulevé concernant la recevabilité de l'amendement.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 1 and 80 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

At 4:14 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate earlier this day, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report on the administration of the *Canada Small Business Financing Act* for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Act*, S.C. 1998, c. 36, ss. 18 and 20.—Sessional Paper No. 1/42-1039.

Report on Canada's activities as a Member Nation of the Food and Agriculture Organization of the United Nations for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Food and Agriculture Organization of the United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. F-26, s. 4.—Sessional Paper No. 1/42-1040.

Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2016, pursuant to the *Roosevelt Campobello International Park Commission Act*, S.C. 1964-65, c. 19, s. 7.—Sessional Paper No. 1/42-1041.

Interim Order No. 3 Respecting the Use of Model Aircraft (81100-3-64-3), dated April 10, 2017, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/42-1042.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 1 et 80 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 h 14, conformément à l'ordre adopté par le Sénat plus tôt aujourd'hui, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'administration de la *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada* pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi*, L.C. 1998, ch. 36, art. 18 et 20.—Document parlementaire n^o 1/42-1039.

Rapport sur les activités du Canada en tant que membre de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture*, L.R.C. 1985, ch. F-26, art. 4.—Document parlementaire n^o 1/42-1040.

Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2016, conformément à la *Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello*, L.C. 1964-1965, ch. 19, art. 7.—Document parlementaire n^o 1/42-1041.

Arrêté d'urgence no 3 visant l'utilisation des modèles réduits d'aéronefs (81100-3-64-3), en date du 10 avril 2017, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n^o 1/42-1042.

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5 and to the
Order of the Senate of December 7, 2016**

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Hartling (*April 12, 2017*).

**Standing Senate Committee on Energy, the Environment and
Natural Resources**

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Greene (*April 12, 2017*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement et
à l'ordre adopté par le Sénat
le 7 décembre 2016**

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénatrice Hartling (*le 12 avril 2017*).

**Comité sénatorial permanent de l'énergie, de
l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 12 avril 2017*).